

4 Osservazioni linguistiche

Si traccia di séguito l'analisi linguistica dei testi del poemetto, nella quale sono messi in risalto i fenomeni che permettono di formulare una più dettagliata ipotesi di localizzazione.¹

Grafia

1 occlusive:

la velare sorda è espressa sempre in *c* davanti a vocali non palatali, ma *ciaschun* LVI 2, *CXLV* 3, *ciaschuna* XXXIV 3; *chathelecto* CCCXVIII 9; *cho* CXXVI 7, ma altrove sempre *co'*, *come*; *schacchier* CCLVIII 15.

la velare sonora è espressa sempre con *gh* dinanzi a *e*, *i*, così in *neghligente* XLIV 3, *LXV* 13, *CCXX* 4 e così anche in séguito *neghligenti* CCCXLV 5.

il nesso labiovelare doppio o scempio è espresso con *-cq-*: *acqua*, *-rio* CCCXXXIX 1 e *-q-*: *aquistar* CXVIII 2, *aquisto* CCLXXV 3 e forme derivate; *pasquare* CCCXXXIX 6, ma *pascuare* XCVI 10.

2 affricate:

le affricate palatali sono normalmente rese in *c* per /tʃ/ e *g* per /dʒ/ davanti a *e*, *i*.

¹ Ciascuno degli elenchi di termini delle sezioni prospettate segue l'ordine alfabetico.

casi di *i* ridondante: *angiei* CCLXIX 14; *legiero* I 4, CLXXIII 13, CLXXXIV 5, -*i* CXLIX 15, CCCVI 1, CCCXXVII 6; -*ezza* CII 5, CVI 10, CXCVIII 9.

il grafema *ç* corrisponde all'affricata sorda /ts/ e alle alveolari sonore /dz/ e /z/ (elemento tipico di alcune grafie di testi castellani antichi).²

l'affricata sonora geminata /dʒ/ è resa in -*cg*- nel caso di *aflicgiar* XV 9.

3 la *l* palatale è per lo più espressa in -*lgl*-, ma talvolta in -*gl*-: *acoglençe* CCLII 8, CCLXIX 5; *asaglesce* CXCIX 6; *asutigliata* CLXXXVIII 1; *crudegliosa* XXXIII 14; *debigleçça* CVI 12, CXXXIV 11, CCLXXVI 13; *garuglioso* CCXXII 4; *gagliarda* CCCXXXVIII 16; *ndebiglesce* XXXII 3; *nuuiglecta* CXLII 2, CXCIV 9; *paglio* CXC 10; *pigliasse* CCVII 16; *poglendo* XCIII 15; *rogogliosa* CCCVII 6; *saglier* LXVII 2 e sue forme coniugate; *saglite* CCXXX 4; *sciogli* CCLVII 4; *simigliança* CCCXXIX 7, CCCXLVIII 2; *soglion* CCXLIV 6; *sutigleçça* LXII 2; *suegliando* CCLXXXIV 8; *terstiglione* XVIII 7; *uguagliar* LXV 14; *umigliato* CLXIX 8; *uogli* CCXXXVI 15, ma *uolgli* CCLIX 1;

4 la *n* palatale è solitamente resa con -*ngn*-, ma talora con -*gn*-: ad es. *benigno* CCXV 8, CCLXXXIV 9, CCCXII 10; *biçogna* CCXVI 5, CCC 15, CCCXI 12; *dedignando* CCCXXV 9; *depegnarin* CCLXXXII 8; *sdegno* CLXXXI 4, CCCIV 11; *signore*, -*ia*, -*eggiare* (in tutte le forme declinate e coniugate).

5 conservazione dei nessi grafici latini:

-*bs*-: *absente* CCCXXV 13; *absorta* CCX 14; -*o* CCCLXVIII 3; *consubstantiale* CXVIII 9; *nonobstante* CCLII 5; *obscura* XXI 1; -*o* CVIII 4, CCLXXIX 16; -*itade* VIII 6, XXXIII 4, CCCLVI 7 *substantia* CCLXXIV 2, CCXCIV 15; *substantialmente* CXCVIII 5; *substança* LXI 12, CIII 2, CVII 5, CXCVI 3; *substentar* LXI 13.

-*ct*-: ad es. *despecto* XII 15; *fructo* II 16; *intellecto* I 11; *tracti* VI 12; *tucta* VIII 1 e altrove.

-*gm*-: *augmentare* LXXVII 11, CCXCVII 4, CCCXV 11; *dragma* CXC 4.

h- iniziale: *homo* LXV 16, CXVIII 16, CLXXVIII 16, CXCIV 14, CCXXXVII 10, CCC 3, ma altrove sempre *omo*, *omini*; *honorança* CXXVIII 11; *honorar* CCCXV 10; *honore* XXVIII 6, CXXII 8, CXCIV 11, CCII 7, CCCLV 2; *hora* IV 3, LX 12, LXXVI 12, CXV 14, CXLV 1, CLXXVIII 16, CXCII 10, CCVIII 5, CCXIV 5, CCLXI 1, CCXCVIII 9, CCCXXII 12, CCCXXXVIII 6, CCCLXVII 2 e 10; *hostello* CLXIX 5; *humana* XVI 1, LXVII 9, LXXXV 1, CXXIV 1, CCCVIII 8, CCCLV 11, ma altrove *umana*; -*e* LXXXIII 15, XCIV 12; -*o* LXXI 10, XCV 11, CXXXII 8, CLXXI 9, CCCXXV 4; CCCLXVIII 4; *humanitade* CCCVIII 9, CCCL 4, ma altrove *umanitade*; *humanita* CCLXXIV 8, ma altrove *umanita*; *humanitate* CXLII 7; *humile* LVIII 6, LXXII 4, CXX 5, CCCXXIX 10; *humiliata* CCV 14; *humilita* CCXII 1, ma altrove *umilta*; *humilimente* CCXL 12; -*lmente* LXXXVII 6; *humiltade* CCCLXI 9; *humore* XXVIII 2, XXXIV 5, XXXVIII 15, CXXXII 8, CLXXXVII 6, CCXIV 13.

-*mn*-: ad es. *omni* CLIII 9; *ymni* CCCXIX 9 e altrove.

2 Sull'uso di *ç* per *s* intervocalica – presumibilmente sonora, come ipotizzato – cf. Agostini 1978, 14.

-ns-: *circumspecta* XCI 16; -i CCLXX 5; *conscentia* CCCLXVII 9; *conscentia* XXXII 10; *conspecto* XCV 14; *conspersi* XVI 3; *constante* LXXXVII 10, XCI 10, CCCXLIII 6, ma altrove *costante*; *constantina* CCLXXXV 15, CCLXXXVI 15, CCLXXXVIII 1, CCXCIII 15, CCCIV 2, CCCXXI 4, CCCXXIII 5, CCCXLI 3 e 15; *constellatione* CCCXXIII 11; *constrecti* XX 14; -o CL 10, CLXXX 1, CCCLXX 5; *constrenga* CLXXXIV 11; *constringe* CXCIX 6; *constructo* CCXV 16; *constumança* CCXIV 11; *constumi* CXCI 3, ma altrove *costumi*; *inconstante* XCI 3; *mensura* CCCLXV 13; *monstrate* CCXV 8; *monstruoso* XVI 10; *onstende* CCCXLVII 8, ma altrove *ostende*; *transcanbi* CCLXVIII 4, ma *trascanbiato* CXCV 14 e -ro CCLXXVII 8; *transcende* CCI 13, CCCLXVIII 10, ma altrove *trascende*; *transcendon* CCLXXIII 11; *transcorri* LXVII 14; *transfigurando* LXXX 10; *transformati* CCXCX 12 e 16; *translati* CLXII 7; *transporta* IV 10; *transuolando* CCXLVII 7; *sponsalitie* IX 7, ma *sposo* IX 7.

-ps-: ad es. *descripse* XXXI 2; *psalmucinazione* CCCXIX 5 e altrove.

-pt-: ad es. *concepto* CCCLXI 3; *descripte* CCCXXIX 8; *excepto* CCCXLIII 11 e altrove.

-ti- per le affricate e per la -c- palatale: *spetie* CI 4; *spetioso* CIV 4.

-x- in luogo di sibilante scempia o doppia, in luogo dell'affricata palatale sorda scempia o doppia o per rendere il nesso -sc-: *exir* LXXII 16, ma *esciria* CCX 13, *escir* CCXXVI 4.

5.1 scrizione pseudoetimologica: *hedificar* LXI 13; *houile* XLV 12, CXX 8, CCCXXXVII 2; *hodiati* CCXXXIX 16.

6 grafie latine medievali: *contepnere* CXXVII 5; *danpnaggio* CCCXXXVI 3; *danpneggia* IV 13; *danpno* XLIV 9, LVI 3, CLXXX 13, CCCXXX 16, CCCLIV 8; *alunpnuel* CCXXII 16, *solenpne* V 9, CLXX 5, CCCXXIX 3, CCCL 13.

7 altre particolarità: uso di y: *agathy* CCLVI 10; *canayn* CCLVI 11; *cayn* XXXI 4; *cypressi* LXXXI 5; *cypringna* CLXVI 14, CLXXV 4, CLXXVI 1, CLXXXIII 1, CCI 5; *cypringni* CXCVI 11; *cypringno* CCL 14; *cyrographo* CCXV 15; *cytherea* CXCIV 6; *dyapason* CCCXVIII 11; *dyapente* CCCXVIII 11; *dyana* CLX 9; *dyano* CCL 14; *dyatesaron* CCCXVIII 12; *effigye* CCLXIX 10; *elygiaco* CCCXVII 3; *loyca* CLIII 15 e CCCLXVII 14; *nynpha* CCVI 15; *phylos* XXXVII 16; *philosophya* V 7, XXXIII 10; *philosophya* CLIII 9; *que* (grafia attestata nell'antico umbro):³ LXI 5, XCIV 16, CVI 5, CXVI 10, CXXXVI 16, CLII 4, CXCVI 2, CCXXXVI 15, CCLXXXI 4, CCXCVI 12, CCLIX 11, CCCXLVI 14; *sathelya* CCXXIII 8; *seraphyca* CLXXV 3, CCCXLI 6; *sophya* XXXVII 15, LI 2, CCCXL 6; *ycaro* CLXXVII 10, CCLXXXVI 7; *yemosa* LIV 12; *ymaginar* CXXVI 10; *ymagine* CXXX 5; *ymni* CCCXIX 9; *ylare* XLIX 11; *ypocrate* CXCIII 3; *ypocresia* CCCXXIX 11; *ypocrite* CCLIX 6; *ysidero* CLXXXIX 15; *ysolecte* LIV 4; *ysopo* CXCIII 13; *ystoria* LXVI 2.

7.1 casi di y etimologica o pseudoetimologica per i nomi biblici o di origine ebraica: *Ely* CXXIV 12; *elya* LXXX 10, CI 14, CLXXXIX 5; *elyseo* CLXXXIX 4;

3 Cf. Rohlfs 1966-69, § 489.

elyvedere CCXVI 16; *malachya* CLXXXIX 8; *moyse* VII 12, XXXVII 5 e 14, CCCIII 10, CCCX 14; *moyresse* CLXXXIX 10; *ysac* CLXXXIX 10, *ysaia* CXCI 2.

Vocalismo

8 dittongamento

Le tipologie di dittongamento prospettate di séguito presentano comuni attestazioni – come è noto – nei dialetti antichi di Arezzo, Borgo Sansepolcro e Città di Castello.⁴

8.1 dittongamento in vocale tonica:

8.1.2 *e > ie*: *aiere* LXXI 2, LXXIX 2, CXLII 4, CLXXXVIII 13, CCXLV 7, CCCXXXI 6, CCCLIX 11; *astien* CLXI 1; *aviene* CCXL 6, CCCLXII 9; *biene* CLXX 5, CCI 4, ma altrove sempre *bene*; *chiero* I 1, CLXXVI 16, CCXIII 2, CCCLXII 11; *contien* CLXXIX 7, CCCXXX 2, ma *contene* XLVI 1, CLI 1, CXCVI 5, CCCXXXI 8; *conviene* LXXV 13, XCI 9, XCVII 4, CXVIII 4, CXLV 10, CLVII 13, CLXXVII 9, CLXXXI 7, CXCI 9, CCI 1, CCXLVIII 2, CCLIX 13, CCLXX 5, CCXCVIII 9, CCCXI 9, CCCXXVII 14, CCCXXVIII 6 e 8, CCCXXXII 13, CCCXXXVII 16, CCCXXXVIII 14, CCCLX 10 e 12, CCCLIX 1, CCCLXIV 8, ma *convene* II 5, CCXLVI 2, CCCI 10, CCCXXXI 5, CCCXLVIII 13; *derieto* CCXXI 8; *deviene* CCIII 4, CCXLI 3, CCCXXXII 6; *diviene* XXII 7, XXXV 15, CLXXIII 3, CLXXV 5; *drieto* CLV 5, CLXXXII 1; *indrieto* LV 7, CVI 4; *insieme* XXXV 9, XLVII 2, CXXXVII 8, CXL 16, CCVII 9, CCXCIII 9, CCCIII 9; *mantien* CCCVII 13, ma *mantene* CLI 5; *pensiero* XIII 8, XVII 5, XXXII 8, XLIII 3, XLVII 4, LVIII 16, LXII 16, LXXI 10, CXVI 11, CXXXIV 4, CXXXIX 16, CXLIV 7, CLXVIII 9, CLXXVI 5, CLXXXIII 9, CLXXXIV 4, CCIV 13, CCXXXV 4, CCLXI 10, CCLXIV 12, CCCXI 10, CCCXX 16; *-i* CXVI 6, CCXCVI 13, CCCVI 4, CCCXX 8; *piei* XII 4, LVI 5, LXVIII 16, LXXV 7, LXXXIX 7, CXXI 12, CXLIII 8, CLXXVI 1, CCLXXXVI 4, CCXCV 2, CCCII 13, CCCXVI 1, CCCL 14, ma *pè* V 1, XIV 10, L 14, LXXIV 14, LXXX 6, LXXXIX 13, CXIII 14, CLV 4, CCVIII 16, CCXVII 9, CCXXV 13, CCLXVI 15, CCCXXIV 2 e *pede* LXI 8, CXCI 10, CCXXXI 15; *Piero* I 5; *Pietro* CXCI 8, ma *petre* CII 12, CXIII 11, CXXVI 6, CCLIV 6; *teni* CCXXXII 10; *tiene* V 14, XXIX 6, XXXIII 11, XXXVII 15, XXXIX 14, CV 11, CVII 8, CXII 4, CLI 3, CLXVI 13, CLXXVI 14, CCXVIII 15, CCXXXII 10, CCLXII 13, CCCLVIII 3, ma *apartene* CCCXLVIII 11 e *tene* VII 4, XLVI 4, LXII 11, CXXXIX 13, CCXIV 15, CCXX 10, CCXLV 14, CCLIII 10, CCLXVIII 7, CCCXXXI 1, CCCXXXIV 9, CCCLVII 7, CCCLVIII 1; *triegue* LXXVIII 11; *viene* III 11, XV 1, XXXVI 1, XXXVIII 16, XLVII 7, LX 10, LXII 8, LXX 8, CVI 5, CXI 5, CLXXV 1, CCI 5, CCXXIII 14, CCLXX 3, CCLXXIII 5, CCXCVII 8, CCCV 13, CCCXIV 13; *vièn* CCXCVII 1; *vieni* LXIV 16, CXXXIV 15.

8.1.3 *o > uo*: *fuore* XXIII 9, XXVII 10, XXIX 13, XXXIII 3, XLII 1, LX 11, LXX 14, LXXII 1, XCVIII 8, CXXXVII 7, CXXXVIII 4 e 12, CXLVIII 12, CLXXXIV 2, CLXXXV 6, CCLXXXII 5, CCLXXXIV 15, CCXCIII 8, CCXCVI 9, CCCXXXIV 1, CCCXXXV 1,

⁴ Cf. Castellani 1972, 37-41; Castellani 2000, 365 e ss.; Seriani 1971, 65-6; Mattesini 2013, 49-52; Agostini 1978, 21-31.

CCCLVI 2, CCCXXXVII 1, CCCLXI 6, CCCLXX 16, ma *fora* XXXVII 6, LXI 3, CXCVI 14, CCVII 10, CCXIV 4, CCXL 3 e *fore* II 13, XXV 8, XXXI 8, LI 8, LIII 11, LXIX 13 LXXIX 2, C 16, CXVIII 13, CXC VII 4, CCII 2, CCXIII 2, CCXXVII 6, CCXXXVII 4, CCXLVIII 10, CCXC VIII 11, CCCXIV 12, CCCXXXVIII 8, CCCXLVI 13, CCCLV 7, CCCLXVIII 2; *duole* LXXXIV 5, ma *dole* X 12, XLVI 3, CXLVIII 6, CLXXVII 6, CCLXXXVII 10, CCCXXXVIII 7; *duoli* LXVI 14, ma *doli* CLV 14; *fuoron* CVI 7, CCC 11, CCCLIII 12; *stuolo* LXXI 5, CCCXXII 4; *suoi* XXI 2, LVI 6, CCLXI 8, CCXCIX 2 e 6, CCCXII 4, CCCXVI 12, CCCXLV 9, ma *soi* XXXIX 14, XLIII 13 e altrove, nella maggioranza dei casi, sempre *su*;⁵ *suole* XI 10, CXXII 16, CXXVII 16, CXLII 1; *suono* CXXVII 15, CCLXXI 12 e 14, CCLXXXIV 7, CCCXXXVI 14; *-i* IV 12, CCXLII 11, ma *sôno* CCLVIII 4, CCCII 6, CCCIX 6.

8.2 dittongamento in vocale atona: *o > uo suonar* IV 12, ma *consona* CIV 5; *resona* CCCVIII 2, CCCXXII 12; *sona* CCCVIII 7, CCCLVIII 12; *sonando* CCLXXXIV 5; *sonare* CCL 5, CCLVIII 4, 11, 12 e 16, CCLIX 11, CCLXXXIII 15, CCCXIV 7; *sonava* CXL 11.

8.3 conservazione dei dittonghi discendenti:

8.3.1 *a > ai*: *bailia* CCV 14, *caigione* (sost. tipico del borghese e del castellano antichi) III 5, XXI 5, XXIX 4, LVIII 5, XCVIII 12, CXI 3, CLVII 13, CLXXXIV 9, CCLXXI 5, CCXCIII 10, CCCXXVI 15, CCCXLVI 15; *fraida* CCCXXXIX 14; *guaio* XXXVI 5; *legaigione* CCLIV 7; *mainera* CCCXVI 3; *raica* XXIII 13, XXIV 1, XXV 2, XXXIII 3, XXXIV 2; *raiche* LXXX 3; *raichie* LXXXI 11; *raigionare* LXIV 7, CX 13, CXXV 10, CCXLVIII 4 e sue forme coniugate; *raigione* (sost. tipico del borghese e del castellano antichi) III 1, XXVIII 6, LVI 4, LXXIII 14, CXI 12 e 15, CXLV 11, CL 3, CLXXIX 6, CCV 4, CCXXVIII 9, CCLIV 3, CCCXXXVI 11, CCCLX 5, CCCLXX 5; *raigionamento* XLI 1; *raigioni* LXIV 10, XCIV 7; *staigione* CCCIV 12.

8.3.2 *e > ei*: *preigione* (sost. tipico del borghese e del castellano antichi) III 4, LIX 8, CCCX 7; *preigionia* CCCXLVI 6.⁵

8.3.3 *o > oi*: *voita* CCXLII 16, CCCXXV 14.⁶

Il fenomeno è assente per tutte le occ. di *bono*, *core*, *foco*, *loco*, *omo*, *vol* e loro derivati.

5 Per i tipi *caigione*, *raigione*, *preigione* cf. Castellani 1972, 48; Castellani 2000, 400; Agostini 1978, 32; Mattesini 2013, 54.

6 Cf. Rohlfs 1966-69, § 110.

9 riduzione del dittongo *au* > *o*: *loda* CXVI 12, CLXXV 8; *lode* CCCXXV 7, CCCXXXIV 15, CCCLIV 12; *lodo* CCCVIII 15; *lodare* XXVIII 15, CXC 2, CCXXIV 7, CCCL 15, ma *laudati* CCCXIII 7; *godo* XV 16, CLXIX 6, CCLVII 8, CCLXXXVII 1 e sue forme coniugate, ma *gaudere* CXIX 5, CCLXXII 5, *gaudente* CCLVI 13, CCLXXV 8, CCLXXXVI 3, *gaudioso* CCXXII 8; *odo* XIX 1, CCLVII 1, CCCXLIX 10 e forme coniugate, ma *auditor* CCCXIX 14 e *-i* CCXXXVII 13; *Polo* CXCIII 8.
riduzione dei dittonghi palatali: *piga* LXX 7, CX 14, CXXXVII 14, CLX 8; *pigare* CXXXVII 10, CCVII 5, CCXIV 3; *rempigar* CCXII 14; *spigate* CCLXXXVII 15, ma *piega* CLXXXV 13, CCXC 12; *repina* LVII 10; *repino* LXXI 3, ma *repiena* XCVIII 14, *repieno* CCLXXXI 6.⁷

10 assenza di anafonesi: *alonghi* CLVII 4; *congiogne* CCXXXVII 11; *congiognimento* CLXV 1; *congionte* CXXXIV 6, CCXXXVII 13; *consiglio* III 16, LXXII 15, CLXI 10, CLXIII 9, CCCLXIII 2; *depento* CCLXXIX 1; *finesca* CCCLI 10, *-e* CXCIX 7, CCXX 8; *gionta* CXXXIV 9; *gionti* CVI 15, CCIX 9, CCCXLI 14; *gionto* XVII 5, XXXIV 7, CXLII 16, CCXXVIII 1, CCCLXVI 15; *longa* XC 5, CII 9, CXXX 4, CCXXII 12, CCLXXXII 13; *longhesso* XXXIV 1, CLII 13; *longhezza* CCLXXXVIII 9; *longo* IV 6, LIV 9, LXVIII 16, LXXXV 4, CCXXXVI 7, CCXL 10, CCLXV 5, CCLXXXIV 3, CCXCI 4, *lusenghe* CLV 13, ma *famiglia* CCL 7, *lingua* XXXIV 8, CXIII 6, CCXCII 3, CCCIV 14, CCCXI 8, CCCXXXVII 6 e 9; *ponto* CCXX 2; *regionte* CLXII 2, *spontoni* CCXLII 13, *spagne* CXLIV 16, ma *spigne* CLIX 10; *venca* CLXI 11; *vence* CLXIII 7; *vencendo* CXC VII 13.

11 trattamento di *e* del lat. volg. nelle particelle pronominali e avverbiali: alternanza di *me*, *te*, *se*, *ce*, *ve* e *mi*, *ti*, *si*, *ci*, *vi*; nelle preposizioni: *de*, ma *di*; è invece costante *in*; nei prefissi: *de-*, *des-*, *en-*, *ex-*, *re-*.⁸

12 tendenza *o* > *u* in protonia:⁹ *acumiatarse* CCII 5; *bumbarde* XIV 11; *bumbardelli* CCLVIII 15; *dulzura* CCCLXI 5; *luttando* LII 3, LXXVIII 15, *sbugutiti* LXXVIII 7; *scurrar* CCCLIX 7; *scurrando* LXVIII 12; *superchia* CCCXXXII 9; *-e* LXXXI 9; *suprir* XXVIII 3; *surise* XXVII 12, CVI 12; *sustentar* LXI 13; *sutile* IV 6, XLV 10, CXVII 10, CXVIII 11, CLXIII 11, CCXLI 1, CCLXIX 3, CCCXXXVII 3; *sutilino* CCCLXXI 7; *sutilmente* CLXXIX 5; *sutiltà* CCLX 11; *-de* CCCLVI 3; *voluntà* XIX 6, XX 2, XLV 7, CCXXXIII 12, CCCXLIII 10, CCCXLIX 15, CCCLXXI 4; *-de* XX 10, XLV 5, CXXIX 9, CCCLIX 9; si veda inoltre *voluntieri* XCVI 15, CCCVI 5.

13 mantenimento della *i* protonica: *diffirenti* XLVI 16; *diffirentia* XXXIX 5; *-e* CCCXVII 15; *-ia* XLV 11, CXV 3, CXXIII 15, CCCVIII 1; *litame* XXVIII 13, CCLIV 8; *mischini* CCLIV 13; *quistione* CCCXIV 1; *schigiali* CCLV 7.

⁷ Cf. Mattesini 1994, 524.

⁸ Cf. Castellani 1972, 39; Agostini 1978, 35-6; Mattesini 2013, 71.

⁹ Cf. Castellani 1972, 40; Mattesini 2013, 62.

14 sostituzione di *-er-* atono con *-ar-* nei futuri, nei congiuntivi, nei condizionali e negli imperfetti;

in sede postonica negli infiniti della 2^a classe:¹⁰ *afflicciar* XV 9; *aprender* CCLXV 10 e CCCLXIV 2; *battar* XIV 6, CCCLXV 8; *cogliar* CCXXVIII 2, CCCXXXIV 11; *comprender* CCCLXXI 2; *credar* LXI 10, XCVIII 9, CCXC 2, CCCXLII 2 e 6; *currar* CXXXIV 10; *discernar* CCCXL 14; *discendar* CCCLVII 16; *infundar* CCCXV 14; *intendar* X 6, CCCXLVII 16, CCCLXXII 3 e 7; *mettar* V 10, CXX 8, CCI 2, CCCXII 4; *mordare* LXXII 7; *movar* CCCXXIV 2; *perdar* IX 8, CXC 11, CCXLIV 9; *piangiare* XIV 7, LXXXVII 13, CXXXIII 15 e 16; *porgiar* CCCXXXVI 4; *prender* LXVIII 2, C 13, CLIV 12, CCXIX 3, CCCLXXII 16; *recevar* CCCLXIII 10, *ridare* CXVII 4, CLXIX 10; *rompar* CXII 8; *scandar* LXXXIX 1; *scegliar* CCXXIX 11; *scendar* CCVIII 14, CCCLVIII 9; *scernar* CCLXXVII 11; *sciogliarme* I 4; *scurrar* CCCLIX 7; *tangiar* CLXIX 14, CCLIII 8; *vinciar* LVII 3; *vivar* CCCXXIX 12.

nei sost. e negli agg.:¹¹ *Cerbaro* CXXXVII 6; *citar* CCLVIII 15, ma *citera* LXXVII 2; *lettar* XXIII 13; *maraveglia* CXLIII 7, CCL 6, CCLXXXII 5, CCCXX 6, CCCXLVIII 14, CCCL 10, CCCLVI 1, CCCLX 1 e suoi derivati; *naccar* CCLVIII 7; *pifar* CCLVIII 7; *povaro* CLXXXVI 13; *Sarapione* CLXXXIX 11; *zucarate* XXIII 9.

15 metaplasmi di coniug.: *bire* VII 7; *contenir* III 15; *delinquere* CXXIX 8; *tenire*¹² III 10, LXII 10, CVII 7, CXXVIII 4, CXXXVI 10, CCCXXXI 15, CCCXXXVII 6, CCCLIX 8, CCCLXI 7.

Consonantismo

16 sonorizzazione (lenizione) delle occlusive iniziali: *Ghiesa* LXIII 9, CCCIV 7; *biombo* CCXXIX 3 e intervocaliche:¹³ *fatiga* II 16, LXIV 14, LXX 2, LXXII 3, LXXIII 10, CX 12, CXXIX 13, CLIV 14, CLX 4, CCXI 2, CCLX 3, CCLXXXVI 4; *-ghe* LXVIII 15; *fatigosa* CXXXI 10, CLIV 14; *fiada* X 1, LXIX 7, CCXXXVII 3; *-e* LXXXII 1, CV 8, CXVII 6, CLX 9, CLXIV 13, CCVIII 1, CCCXXXVII 9; *miga* II 15, VII 8, XXI 3, XXX 11, LXXXIX 8, CXXXIII 7, CXCIX 11, CCVIII 8, CCXVII 16, CCXVIII 14, CCXLIV 14, CCLXXX 11, CCCXXVIII 12; *podestade* CXIX 2, CCV 11, CCCXV 5; *-te* CLXXXVII 7, ma *potestate* XLIII 15, CCCL 8.

17 scempiamento generale delle consonanti protoniche.¹⁴

10 Cf. Mattesini 2013, 61.

11 Cf. Agostini 1978, 47-52.

12 Cf. Agostini 1978, 92.

13 Cf. Agostini 1968, 132-5; Mattesini 2013, 64.

14 Cf. ad es. Agostini 1968, 143-5; Castellani 1972, 44-7.

18 caduta della *g* intervocalica davanti a voc. palat. *-j-* (*-gi-*, voc. + *gi* + voc. palatale):¹⁵ *daendo* ‘dando’ CXII 3, CCCXIII 15; *maieur* XXIV 15, CXVIII 1, CLXII 9, CLXXIV 10, CLXXXVIII 14, CCIV 8, CCVIII 13, CCXXI 5, CCXXXIX 5; *maiestro* XXIII 8, XXV 7, XXXIII 5, XXXV 2, CXXIII 5; *saietta* L 8, CCCXXXVII 10; *-e* XCIX 13; *saiettar* CXXI 2, *staendo* ‘stando’ XXXII 14, CCCXLVIII 15, *staesse* ‘stesse’ LXXXVI 3.

si consideri poi a parte il caso di *ariento*¹⁶ XC 1, CXXXV 10, CCCL 7.

19 palatalizzazione di *i-* iniziale (*g* + voc. palatale): *Giacopone* CLXXXIX 13; *giocundati* CCCXX 4; *gionto* (cf. *supra*) e derivati; *gire* e sue forme coniugate, ma *iace* CCCXXXIX 1, *iacente* LXIII 5; *giustizia*, ma *iustizia* CCVI 2, CCLXXIX 16, CCCLV 12.

20 raddoppiamento delle consonanti postoniche nei proparossitoni:¹⁷ *dubbita* CLXXXV 12; *dubbitar* CLXXVIII 9, ma *dubitar* CCIV 9, CCLXXXV 9; *dubbito* CLXXXIV 9, ma *dubito* CXCVI 16, CCLIII 9; *proddigo* CLVII 9 e 10.

21 palatalizzazione di *-l-* davanti a *-i* finale:¹⁸ *fargli* CXXI 14; *frategli* LVI 2, ma *fratelli* LXV 12; *gli* ‘li’ (c. ogg.); e di *-n-* davanti a */j/*:¹⁹ *Antogno* CLXXXIX 7; *stragne* CCXCII 2; *stragno* XVII 15 e CCXCII 2; *tegnamo* LIII 14.

22 passaggio *-gn->-in-*:²⁰ *ainelli* CCLXVII 14.

23 palatalizzazione di *-s-*: *assimborsciati* CLXXVI 5; *borscia*²¹ CLXX 10.

24 resa del nesso consonantico *-ks-* in *-ss-* in *lassare*²² e sue forme coniugate.

25 dileguo della labiodentale */v/*:²³ *arebbe* XXXVII 11, LXXXVI 5, XCIII 3, CLXXII 8, CCLXXXIII 6; *arei* LXXIX 11, CCCII 11; *arò* CCXXV 8; *auta* XLVI 10; *beuta* CCLXVII 8; *receuto*²⁴ CXII 7.

15 Cf. Rohlfs 1966-69, § 218; Agostini 1968, 137-8; Mattesini 2013, 66.

16 Cf. Seriani 1971, 105.

17 Cf. Mattesini 2013, 69.

18 Cf. Rohlfs 1966-69, § 220; Agostini 1968, 138-40; Agostini 1978, 60-1.

19 Cf. Rohlfs 1966-69, § 280.

20 Cf. Rohlfs 1966-69, § 259; Agostini 1968, 147-8.

21 Cf. Agostini 1968, 157.

22 Cf. Rohlfs 1966-69, § 225.

23 Cf. Rohlfs 1966-69, § 215.

24 Cf. Agostini 1978, 59.

26 i tipi *infiambato* XLIX 5; *infiambò* CXIV 1; *imfiambate* CXXI 13, ma *afiamma* XCVIII 11; *fiamma* CLXXXIV 6, CCXCIV 16, CCCXXII 7; *fiammeggia* C 16; *infiammando* CXCV 2 e *infiammata* CLXXVIII 5, CCCXXIII 11.²⁵

27 l'esito di *-lj-* > *-j-*: *angiei* CCLXIX 14; *mei* I 13, XVII 16, XXVII 7, XLIV 9, LXI 6, CVI 16, CXI 16, CXLIX 13, CL 7, CLXIV 7, CCXIV 8, CCXXII 5, CCXLVIII 16, CCLIII 7, CCXCIII 15, CCCXIV 1; *vòi* III 6, XLIX 16, LXIV 10, XCIX 1, CVI 16, CX 12, CXII 13, CXIII 4, CXXIX 4, CXXXIV 12, CLIV 5, CLIX 2, CLXXX 10, CXCV 15, CCIV 12, CCXLIX 13, CCLXIII 15, CCCLV 4, ma *voglio* III 7, XXVII 15, XLV 2, LI 15, LXXVII 2, CXXV 7, CCLIX 14, CCLXXXIII 16, CCCXLVI 14, CCCXLIX 16, CCCLXIV 7, CCCLXXI 2.

28 assimilazione consonantica regressiva: *pensallo* CLVIII 8; *refrenallo* CLVIII 4; *'sperillo* CCXXIX 8.

Fenomeni generali

29 aferesi: *'state* XII 8, CXLII 2; *'sperienza* XXVII 7, CCXXII 7, CCCXLV 14; *'sperienza* CXIII 8, CLXI 3; *'sperillo* CCXXIX 8; *'verno* XIX 14.

di *i-* davanti a nasale + cons.: *'nterpetrare* LXVI 4; *'nverso* LVI 6; *'ncende* XLII 14; *'ntendi* LXXVI 2; *'ntesi* XLVII 1; *'nghiottendo* XXI 13.

29.1 aferesi sillabica di *loro* > *'ro* (forma attestata anche nell'antico aretino e nell'antico senese):²⁶ XX 11 e 12, XLI 11, XLIII 10 e 11, XLIV 12 e 13; LVIII 16, LXXXIV 7, CXLVI 3, CCLXIX 6, CCLXXXVI 8, CCCXL 15, CCCXXXIX 13 CCCLX 14.

30 prefisso *ar-/are-* in luogo di *re-* latino:²⁷ *aracquistarla* CXXXIII 2; *arafronta* CLXXXIII 6; *arapresentava* CCLXXXIII 2; *arapresenti* CXLIV 13; *areceve* CCCXXVI 3; *arecevesse* CCCXLIV 6; *arecolse* CCCXXVI 10; *arefiuta* XXII 6; *arefrena* XCVIII 12; *arempie* CCLII 4; *arenfresca* LXXXIX 12, ma *renfrescarne*

25 Cf. Castellani 2000, 401: «Si dovrà pensare a voci d'origine umbra, o che comunque risentano di condizioni di tipo umbro, con *mb* per reazione a *MB* > *mm* (il compianto collega Toni Reinhard parlava di «regressione profilattica»)? Ma forme con *mb* da *mm* (e *nd* da *nn*) si trovano anche nel toscano occidentale antico e moderno, per il quale una simile ipotesi è insostenibile. Mi sembra che la sola spiegazione unitaria, che possa valere tanto per le forme del toscano occidentale e del toscano orientale antichi (e moderni) quanto per le forme d'altre varietà popolari moderne, tra cui lo stesso fiorentino, sia quella d'una tendenza di *mm* e *nn* a dissociarsi – soprattutto se di nuova formazione (raddoppiamenti nei proparossitoni) – in *mb* e *nd*. Non si può escludere tuttavia che una determinata voce sia dovuta all'influsso dei vicini dialetti mediani: è il caso, forse, della voce *fiamba*, attestata anche in perugino antico e nei moderni dialetti di Arcevia e della Romagna meridionale».

26 Cf. Castellani 1972, 48; Agostini 1978, 82; si vedano inoltre Bianchi 1888, 27-8; Bertoni 1916, 133.

27 Cf. Agostini 1968, 161-2; Ugolini 1967, 517.

CCXXV 12, CLIV 11; *arentri* CCLXXXIV 15; *aresvegliava* CCXLIII 12; *areviene* CCI 8, ma *revien* XVII 15; *armane* LXXIV 10, CCCLXVII 16, ma *remane* CXXXII 8, CCXC 6, CCCXXXII 10.

31 prostesi di *a-*: *acaso* LXXIV 15; *aguardi* XCIII 12; *aralegra* XLVI 5; *-i* LXVII 1. di *s-* con valore intensivo: *sguardar* CCLXXXVI 5 e sue forme coniugate; *smunge* LIX 14.

32 sincope: *batismo* LXIII 16, CXXXIII 2, CLIX 8; *batismal* CXXXII 5; *biasmare* XXIII 12, CCCL 16; *biasmo* VIII 16, LXII 14, CXVI 12; *dritto* LXIV 9, ma *deritto* CXCIV 12; *deritte* CCCXXIX 4; *labrinto* CLXXVII 11; *medesma* CCCLI 1; *medesmo* XL 1, CXCI 16, CCXVIII 4, CCLXXV 14, CCCLXI 14; *merti* XLII 8, CV 4.

33 apocope: *co'*, *com'*, ma *come*.

34 epitesi di *-ne*: *sonne* I 15; *avampòne* CCXLVII 10; *ène* CLXXXI 5; *renovòne* CCXLVII 12; *sane* XC 13; *Sansonne* VII 11; *saturarène* CXLIV 12; *stane* XC 11; *torràne* CXLIV 14; *trovòne* CCXLVII 14.

del riflessivo: *danse* CCXCVII 3; *dovarìnse* CCLXXVII 3; *fanse* CCXLIX 11, CCLXI 1; *fésse* XX 16; *levavanse* CXLVII 8; *ponse* XLIII 13; *sonse* CXXXIX 2; *tengonse* CCLXVIII 12, CCCLX 13; *tense* CCCXXXIX 5; *tiense* CCCLVIII 3; *transe* CCXXXV 8; *viense* LXX 8, CCLXXIII 5; *vogliõse* CCLXX 9.

di *-e*: *Tabore* LXXX 11.

35 metatesi: *scalampar* CXIII 6 (variante di area aretina, umbra e amiatina);²⁸ *screnire* LXII 12.

36 registrazione grafica del raddoppiamento fonosintattico postonico: *accennòmmi* CCXIX 4; *acennònnne* CCCXXVI 8; *àmme* CCCLXV 3; *cantiròvve* CCCXXVIII 11; *ciarmòmmeli* XXVII 15; *contentari'mme* CXXIII 9; *converàmmme* CCCXXVIII 5; *demme* CXCI 9, CCLXXXVIII 3; *deri'tte* CLIX 11; *dimme* IV 9, LVIII 5, LXXVI 7, XCIV 14, CVIII 6, CXXIII 15, CXCI 14, CCXXV 4, CCLXIV 1; *diri'tte* CXCVI 9 e 12, CCXXXVI 13; *diròtte* LIII 15, LXII 16, CVIII 16, CCXIII 16, CCXVII 15, CCXXIII 16, CCXXV 12; *èmmme* CX 3, CCCLXVI 16; *faràmmme* LXXXII 14; *fàrillo* CCIV 5; *fésse* XX 16; *fomme* CCLII 13; *òlli* CXXI 16; *piaciari'mme* XXXIX 12, CCCLIX 14; *scorciòmmme* CCXCVI 7; *sòllo* CCLXXIII 16; *somme* LXVIII 9; *stròmmme* CCLXV 3; *torràcce* CCIX 10; *tra'mme* CXII 12; *vedròtte* CXIX 12.

Morfologia

37 articolo determinativo *el* ('l) per il masch. sing., ma *il* XC 9, CXLIV 10, CLXII 16, CLXXXIV 4; per il masch. plur.: oscillazione *i/li*, *gli*.

²⁸ Cf. GDLI s.v. *spalancare* § 1.

38 pronomi

38.1 pronomi personali: 3ª pers. sing. *ei/elli/ella*; *lui* con valenza di sogg.: XXVII 12, LXXI 6, CIV 9, CCXXIX 5, CCLXXX 10, CCCXII 2, CCCXXVI 8, CCCLXIII 6.

38.2 oscillazione del pron. personale *ce/ne*.

38.3 impiego della forma del dativo *gli* sia per il masch. che per il femm. sing.:²⁹ XXVIII 2, XXXII 5, XXXIV 5, CLXXXIV 3, CCCXXXIX 11, CCCLXIV 10.

38.4 possessivi: *mi'*, ma *mio* LXVI 9, XCVIII 16, CXII 10, CXXV 1, CXLII 5, CLV 16, CLXIII 7, CLXIV 4, CLXIX 10, CLXXIII 14, CLXXVIII 7, CXCIV 4, CCI 6, CCVI 11, CCXI 7, CCXVII 10, CCXLIII 12, CCXLIX 8, CCLXXVIII 1, CCCVI 15, CCCLXV 9, CCCLXVI 9, CCCLXIX 12, CCCLXX 14; *tu'*, ma *to* IV 2 e 6, LVIII 14, CCCLIII 13 e 14, *tue* XC 7, *tuo* LX 12, XCVII 8, CVIII 10, CXXI 12, CXXV 15, CCXL 5, CCLXXIX 5, CCCIX 15, *tuo*i CXXIX 2; *su'*, ma *sua* LXV 7, CLXXIX 10, CCXVI 4, CCXCIV 11, CCCII 11; *suo* XXII 16, XXXV 13, LXIV 11, LXIX 4, LXXXII 13, XCIX 10, CIII 12, CXXII 3, CXXVI 8, CLXV 3, CCXXXIII 9, CCXXXIX 14, CCLX 10, CCXC 12, CCXCVIII 2, *sue* XC 2, XCVII 10, *sui* CXX 13, CL 16, *suoi* (cf. *supra*).

38.5 interrogativi e relativi: *che*.

38.6 dimostrativi: *questo*, *testo* (forma caratteristica soprattutto dell'area aumbra).³⁰

38.7 indefiniti: *ciaschedun/ciascheduna*; *chevelle* 'qualunque cosa tu voglia, qualsiasi cosa' o 'alcunché, nulla' (forma tipica del senese e soprattutto dell'umbro antichi, con occ. in Iacopone)³¹ CCCLII 2, CCCLVIII 9, CCCLXVI 12; *chinche* 'chiunque' (forma rara attestata in testi trecenteschi di area tosco-orientale)³² CLV 8; *nisciun* (voce diffusa anche nel perugino antico),³³ *ognun*; *ognuna*; *onne* CCCLII 7 e CCCLVIII 9, *one* CCCLVIII 9; *onni* e *oni*; *qualunche*; *tramendoi* 'entrambi' XLIII 11, CCCXLV 11.

38.8 numerali: *dieci*; *diciassette*; *diciotto*; *dodici*; *doi* e *do'*,³⁴ *quindici*; *trecensettanta*; *tredici*; *vinti* CXLVIII 1, ma *vintadue* CXLVI 3, *vintaquattro* CXLVI 7, *vintacinque* CXLVI 1, CCCXLI 7; *vintasette* CXLVI 5; *vintanove* CXLVI 9, CLXXXII 16.

38.9 pronomi combinati:³⁵ *glile* LI 3, XCVI 8; *men* CCV 16, CCXIII 15, CCLXV 7, CCCXIV 8; *sen* XXII 5, XLVIII 6, LXXXIII 16, CXVIII 4, CXXXIII 11, CXLVIII 6, CLXXVI 6, CLXXVII 6, CLXXXVIII 16, CCXXVII 8, CCXXXVII 16, CCXLI 4, CCLXXXI 9, CCCXIV 16, CCCXXXVIII 6; *ten* LXXXV 15, CXXXIV 15, CXXXIII 6.

29 Cf. Rohlfs 1966-69, § 457.

30 Cf. Rohlfs 1966-69, § 496.

31 Cf. Rohlfs 1966-69, § 502.

32 Cf. le *Laude Mortara*.

33 Cf. Catanelli 1970.

34 Cf. Agostini 1978, 86.

35 Cf. Rohlfs 1966-69, § 466 e § 467.

39 ordinamento dei pronomi atoni:³⁶ accusativo + dativo: *la me* (ma altrove *me la, me l'ò, me l')*, *lo te* (ma altrove *te lo*), *gli m'à* 'me li ha'; accusativo + *ne*: *lo ne*.

40 desinenza *-che* in luogo di *-que* nella forma aggettivale *qualunque* CCXXIV 9, CCCLVIII 10.

41 desinenze verbali: 3ª plur. pres. ind. in *-onno/-ono*:³⁷ *stonno* XL 9, LXXXIV 6, CIII 3, CLVII 2, CCXIX 14, CCLXVII 11, CCXCIII 4, CCCXVII 14, CCCXXXV 1; 3ª pers. plur. perf. ind. *-aro* (fenomeno dell'antico borghese e dell'antico castellano):³⁸ *andar* CCXV 14; *ansegnaro* CCCLX 12; *cominciar* CXXXVII 11; *cesar* CXXXVII 10; *dissar* CXXXV 13; *feciar* CCLX 5, ma *fecer* LXXII 11; *gonfiar* CCLII 6; *intraro* CCCLX 11; *laborar* CXII 3; *mancaro* CLIX 7; *mitigassar* XLVII 14; *poddaro* CLXXXIX 2, CCXXXI 16; *portar* LII 9; *quetar* CCXCVI 15; *radicar* XXIX 15; *retornar* XLVIII 12; *scrissar* CCCXXXI 8; *spregiaro* LXVIII 13; *stillar* XXXV 11; *strinsar* XXXV 9; *volsaro* CLXXXIX 3.

perf. in flessione debole alla 1ª pers. sing.:³⁹ *apriei* CCXXI 9, CCXXVII 2; *arendiei* CLXXVI 8; *batiei* CCCLXXII 8; *diei* CCXCV 3; *disfiei* XVI 11; *fiei* X 13, CX 11, CCLIX 10; *sentiei* XXVII 4, CXL 9, CXLII 8; CC 6; CCXV 6, CCLXXXVI 6, CCCXX 12, CCCXXII 10; *udiei* XXIII 12, CXXIX 15, CXXXI 1, CCLI 5, CCXCVI 4.

forme forti in *-si*:⁴⁰ *cesi* XI 13, CLX 11 (secondo una flessione attestata nell'antico umbro); *volsi* CXXXVIII 11, CCLXIX 13.

condiz. in *-ia*⁴¹ e in *-ara* (fenomeno tipico dell'antico umbro):⁴² *alzàra* CXCIV 8; *formàra* CL 11; *lassàra* CCLXXXII 13; *trovàra* CCLXII 2; *refiutàra* CCCLXVI 7.

42 1ª e 3ª pers. sing. imperf. in *-ea*, ma *godeva* CXLVII 1.

43 singoli verbi: ESSERE 1ª pers. sing. e 3ª pers. plur. ind. pres. *so, sono, son*; 1ª pers. plur. ind. pres. *semo* CXXXIV 1, CCIX 1, CCXCVII 4; *simo* CCXCIII 2, ma *siamo*; 2ª pers. plur. ind. pres.: *sète* CCCXXVI 16, CCCXLII 12, ma *site*⁴³ LXXXIII 9; 3ª pers. plur. cong. pres.: *sin* CXXXI 8, CL 4, CLIV 1, ma per lo più

36 Cf. Rohlfs 1966-69, § 472 e § 475.

37 Cf. Rohlfs 1966-69, § 541; Agostini 1968, 170; Agostini 1978, 88-9.

38 Cf. Agostini 1978, 51: «Il passaggio ad *-aro* è invece particolarmente diffuso nei testi di Città di Castello [...] e Borgo Sansepolcro» e 91; Castellani 2000, 365-6; Mattesini 2013, 61.

39 Cf. Rohlfs 1966-69, § 574.

40 Cf. Rohlfs 1966-69, § 581.

41 Cf. Rohlfs 1966-69, § 593.

42 Cf. Rohlfs 1966-69, § 602.

43 Cf. Agostini 1978, 94; occ. anche in Merio Moscoli, *Ligiadro, adorno* 5: «voi sol site colui per qual io spero» (cf. Mancini, Reale, 1996).

sien; 3ª pers. sing. perf.: *fo/fu*; 3ª pers. plur. perf.: *fuor, fuoron*; fut. sempl.:⁴⁴ *sirò* IX 10, CLXXXIV 5; *sirai* CXVII 12, CXCI 14, CCXXXIII 5; *sirà* IX 14, XIV 2, LXVIII 5, CIV 16, CXV 3 e 5, CXVIII 10 e 12, CXXXI 11, CXXXVII 15, CLXXXIII 4, CLXXXIV 14, CXC 9, CCXI 4, CCXLVII 15 e 16, CCLXXIX 4, 10, 11 e 12, CCXC 1, CCXCI 15 e 16, CCXCIV 3, 9 e 11, CCC 1, CCCIII 15, CCCXXXIX 13 e 14, ma *fora* CCXC VII 16; *siremo* CXV 16, CLVI 7, CCXCIX 9, CCCIX 16; *sirete* LXXXIII 13; *siràn* CXVI 3, CCXCIV 12, CCXCIX 14, ma *siròn* CXXXI 3, CXLVIII 4, CLIX 6, CLXXXIV 8, CCXCIX 12; 2ª pers. sing. condiz. pres. *siristi* CXVI 15; 3ª pers. sing. condiz. pres.: *siria*, ma *fora* 'sarebbe, sarebbe stato' CCLIII 7, CCXCIII 15; 2ª pers. sing. imp. *sia* XXXI 12, LXXXVII 5; AVERE 1ª pers. sing. condiz. pres.: *ari* XXIII 11, CLII 10, ma *arei* LXXIX 11, CCCII 11 e *avaria* VII 2, CCXXI 7; 2ª pers. sing. condiz. pres.: *aristi* XLVIII 15; 3ª pers. sing. condiz. pres.: *ari* CLVIII 8, CCXC 11, CCCXVIII 8, ma *arebbe* (cf. *supra*), *avarebbe* LXVI 3, *avaria* CCXC 16; 3ª pers. plur. cond. pres. *avarien* CLXXXIII 11; POTERE⁴⁵ 3ª pers. sing. imperf.: *podeva* CCCLXXII 3; *podia* CLVI 9; 1ª pers. sing. perf.: *podd'i* CCLXXVIII 12; *podie* CLIV 4; 3ª pers. sing. perf.: *podde* (forma ricorrente in testi di area umbra)⁴⁶ LXVI 1; 3ª pers. sing. fut. sempl. *porrà* CCXV 15, XCX 12, ma *potrà* XCV 8, CCCV 4; 1ª pers. sing. condiz.: *potrei* CCCLII 1; 3ª pers. sing. condiz.: *potrebbe* XCIII 13, CLXXIX 3, CCCXLVIII 12, CCCXLIX 1; 3ª pers. plur. condiz.: *potrieno* CCX 3; DARE 3ª pers. sing. perf.: *de'* VII 9 e 11, XXV 13, XXIX 9, XLI 8, LXIII 6, LXXX 2, LXXXIII 8, XCIV 13, XCIX 16, CXXIII 4, CLXI 16, CLXXI 13, CXCII 9, CCLII 1, CCLXXIV 7, CCLXXXVIII 3, CCCXXVII 4, ma *dede*⁴⁷ CXC 13; perf. 3ª pers. plur. *dier* CCCXXI 13; GIRE 'andare', 1ª pers. sing. ind. pres. *gio* CXXV 8; 1ª pers. plur. ind. pres. *giamo* CLXXXIV 14; 3ª pers. sing. cong. pres. *già* LXXVII 4, XCVI 8, CCXXI 2; *genga* CLXXXIV 13; 3ª pers. sing. ind. perf.: *gi* LXIII 7, LXXVI 5, LXXX 10 e 15, CCXLVII 7, 1ª pers. plur. ind. perf.: *gemmo* (occ. della forma nei volgari assisano e spoletino del Trecento)⁴⁸ CCIX 8, *gimmo* CCXXVII 14; gerundio: *giendo* CX 11; TRARE 'trarre, estrarre' è il continuatore di TRAHERE, 1ª pers. sing. perf.: *trassi* LXXVI 4, CXLIII 7, CLVII 7, CCXV 16, CCXXVII 6; 2ª pers. sing. perf.: *tresti* LXXVI 4; 3ª pers. sing. perf.: *trasse* XI 10, LXXII 1, CX 16, CLX 1, CLXIV 10, CCXVI 3, ma *tre'* I 5, XIII 9, XLI 12, LXXX 14; VOLERE 3ª pers. sing. ind. imperf. *volie* LXXXVI 10.

44 desinenze dei sost. e negli agg. plur. femm. della 3ª classe in -e: *ale* XI 3, LXXXIX 2, CLXIII 16, CCXXXVI 14, CCXLIII 7, CCXLV 5, CCLXXXVI 2, CCXC 4, CCXCVI 5, CCCXXVII 4, CCCL 9, CCCLXV 8, CCCLXXII 8; *croce* CCLXXXIX 13;

44 Cf. Castellani 1972, 39.

45 Cf. Agostini 1978, 95.

46 Cf. ad es. *Stat perug 1342, Il conto di Corciano e di Perugia, Doc castell, Laude Mortara* e la produzione dei poeti perugini (cf. Mancini, Reale, 1996), cf. corpus OVI (ricerca per forme).

47 Cf. Agostini 1978, 93.

48 Cf. ad es. Santucci 1980, 247-51; Gambacorta 2003, 30-6.

felice CCCLX 13; *fronte* CCLVI 16; *grande* CCXLVIII 6; *luce* CCLI 7, CCCLIII 16; *mordace* XCIX 14; *nutrice* CCCLX 11; *pelle* CCCXLV 15; *rete* CCCXLII 8; *serpe* CVIII 7; *servitrice* CCCLX 9; *sorte* LXXXIV 14; *teme* CCCIII 12; *torre* CCCXXX 9; *veste* I 15 e CCLIV 5; *vuce* CCCIII 12.

45 oscillazione della desinenza *-emo/-amo* nella 1ª pers. plur. ind. pres.: *avemo* CXV 15, CXC VIII 11 e *abiam* CXXV 1, CLX 13, CLXXXVIII 2, CCXXVII 12, CCXXXV 6, CCXLIII 1, CCLXXVII 5, CCLXXXV 2, CCXCV 2, CCCXXVIII 15; *dovemo* LXIII 1, CCII 11 e *doviam* LXIV 6, CLXVI 6, CCLXX 14, CCLXXII 5; *podem* CCXXXIV 14, CCXLVIII 3 e *podiam* CCXXXIV 12, CCXCV 13; *semo* (cf. *supra*) e altrove *siam*; *vedemo* XL 3, LXXV 16, CVI 3, CLXXVIII 16, CCCIV 8 e *vediam* CI 16.

46 avverbi e congiunzioni: *anco*; *contra* LXVII 16, CL 11, CLXIX 7, CLXXI 5, CCXC VII 10, CCCXVIII 5, CCCXLIII 10 4, CCCXLIV 8, CCCLXIV 7; *denante* CLXXXII 15; *derieto*, *de fora*, *de fore*, *di fuore* (cf. *supra*); *doppo*⁴⁹ XXI 15, CXIV 15, CXXIX 15, CXXXIII 2, CCLXXXIX 5, CCXCVI 15, CCCII 4; *du'*, *fore* XXV 8, CCXXVII 6, CCCLV 7; *fuor* (cf. *supra*); *giusta* X 15, CLXVI 9; *giuso* XIX 10, CXLVII 3, CLX 3, CCXLIX 2, CCL 6, CCCV 10, CCCXXVII 9, ma altrove *giù*; *iusta* CCXVII 1; *mo* XXIII 8, LXXX 16, LXXXI 12, LXXXVII 4, CVI 8, CXLIV 16, CXLVIII 7, CLIII 8, CLXXIV 7, CXC VIII 3, CCX 8, CCXIII 9, CCXXXIII 4, CCL 9, CCLV 16, CCLXX 15 e 16, CCLXXII 3, CCLXXXIII 13, CCCLII 5; *perfine* XXIV 12, LXXII 13, CLVII 15, CCCVIII 16, CCCXVI 14, CCCXXI 4; *po*⁵⁰ XVI 9, LXIV 16, LXXXIII 4 e 10, LXXXVII 9 e 12, CXIV 14, CXLII 3, CLXXXIV 14, CCXXV 15, CCXL 16, CCLXXII 13, CCCXXVIII 9; *quaigiuso* LX 16; *quasuso* CCIII 16; *sotta* CXLIX 8, ma altrove *sotto*; *suso* XIX 4, LX 15, CXXXII 13, CXXXIV 4 e 15; CCC 6, CCCVI 13, CCCXXVI 6, CCCXXXIII 14, ma altrove *su*; *tardo*⁵¹ XXII 8.

47 *si* ipotetico in luogo di *se*, per presumibile influsso latino.⁵²

48 preposizioni articolate per lo più di forma debole: *da lo*; *de lo*; *de la*; *de li*; *ne le*; ma *nella*, *nello*, *nelle*.

49 suffisso sostantivale masch. sing. *-ieri* in luogo di *-iere*:⁵³ *Guerrieri* CCCXXVIII 7; *imperieri* CCCVI 8; *legieri* CCCVI 1; *sentieri* CCCXXVIII 3; *sparvieri* XCVI 16.

49 Cf. Mattesini 2013, 69.

50 Cf. Agostini 1967-70, 152.

51 Cf. Castellani 1972, 51.

52 Cf. ad es. Baldelli 1971, 406; Mattesini 1992, 516.

53 Cf. Castellani 1972, 49; Castellani 2000, 418; Agostini 1978, 76.

50 forme che continuano i neutri latini in *-a* di genere maschile (fenomeno attestato nel perugino e nei dialetti umbri centro-settentrionali antichi):⁵⁴ *auguria* XXVIII 8; *benefizia* XLIX 6, CCV 7; *ferra* CCCXX 7; *dossa* CCXII 13; *passa* LXXXII 14, CCXXV 3.

51 metaplasmi di decl.: *saporo* LV 13; *sita* LXVIII 6; *ramo* CCXII 9, ma *rame* CLXX 9, CCLXXXII 15; *rudo* CCCXXVI 12.

Elementi lessicali

52 latinismi: *acaso* ‘caduto’ LXXIV 15; *adiuto* ‘soccorso’ XL 15, LIX 4, CXII 15, CLXXXIV 10, CLXXXV 7, CCXLII 3, CCXLIII 4; *decessa* ‘esaurisce, estingue’ XLIX 3; *dececto* ‘ingannato’ XXIII 3, LIII 2, CCLII 11, CCLXVIII 16; *decettore* ‘ingannatore’ LXXIX 3; *demitte* ‘rimette, perdona’ CLXXXVI 11; *ede* ‘casa’ LXXX 8; *flendo* ‘piangendo’ LV 8; *fleto* ‘pianto’ CCLXXXIII 8; *fruvendo* ‘fruendo, godendo’ CXCIX 5; *gir* (<*gyrus*) ‘orbita celeste’ XCIV 4; *iemosa* ‘invernale’ LIV 12; *lugendo* ‘piangendo’ LXXVII 3; *nece* ‘morte’ XXXIII 14, LXXXVII 7, CLXXI 10; *nemo* ‘nessuno, alcuno’ CCIX 8; *nescendo* ‘senza sapere’ CXXI 10; *ònagro* ‘asino selvatico’ CCLXXXII 9; *pascuare* ‘pascolare’ XCVI 10; *polito* ‘elegante’ XI 1, CCLIX 2, CCCXXXIX 4; *polita* CLXVIII 12, CCXII 4, *politi* CCLVI 12; *revertendo* ‘nel tornare indietro’ CXLVI 16; *tabernacul* ‘tenda’ LXVI 9 (lat. biblico); *tetto* ‘ricoperto’ CCXLIX 2; *tuta* ‘sicura’ C 11; *succinerizio* ‘focaccia’ CI 13 (lat. biblico); *vi* ‘forza’ XLIV 9.

53 utilizzo di formule e sost. latini: *Ab extra* ‘dall’esterno’ XXXI 5; *ianua* ‘porta’ CCXIV 15; *ros* ‘rugiada’ CCLXXX 8; *Virago* antrop. ‘Eva’ XXXI 15.

54 grecismi: *Antropòs* ‘Morte’ LXXXI 6, CCXCIII 9; *’brizzo* ‘oro puro’ CCXIX 7, CCLV 8; *Geòs* ‘terre emerse, terra’ IV 10, VII 1; *geossa* ‘il pianeta terra’ V 15, CCCLIII 13, CCLXXIX 11; *phylòs* ‘amore, passione’ XXXV 8, XXXVII 16, LI 2; *sophia* XXXV 8, XXXVII 15, LI 2, CCCXL 6; *Theòs* ‘Dio’ IV 5; *Yskyròs* ‘Dio il forte’ LXXX 2.

55 forme di area mediana: *celaio* ‘cantina’ (con occ. del sost. in testi di area umbra)⁵⁵ L 10; *retaglio* ‘maldicenza’ CCIV 14; *schigiali* ‘cinture’ CCLV 7.

56 relitti nominativi: *pati* LXXIV 6.

⁵⁴ Cf. Rohlfs 1966-69, § 368 e 370; Agostini 1978, 77; Mattesini 2013, 76 (cf. nota 152).

⁵⁵ Cf. ad es. le occ. nel corpus OVI (ricerca per forme) nei *Conti assisani*; si vedano inoltre il *Glossario latino-eugubino* e Simone de’ Prodenzani, *Sollazzo, Gola* 8: «di buon vino in suo cellaio».

57 *hapax* e neologismi: *acuti* ‘rendi acuminata, appuntisci’ LVIII 4; *m’adottoro* ‘divengo dotto, esperto’ CLXX 6; *afastigiò* ‘nutrì’ CI 12; *alterizzava* ‘saliva verso l’alto’ CLXII 15; *alterizò* ‘sconvolse, sollevò da sé’ CCLXVI 5; *amenioso* ‘ameno’ XLVI 13; *s’alapeggiava* ‘bolliva come in una pentola’ XII 9; *ampresciosa* ‘antica, prima (?)’ CVII 7; *arpigliosa* ‘conficcata dai chiodi’ CXCI 8; *assimborsciati* ‘messi in borsa’ CLXXVI 5; *caripendeva* ‘consideravo, ritenevo’ CCLXXXIII 12; *caripendo* ‘reputando’ CCXV 2; *carismata* ‘di grazia straordinaria’ XCVII 2; *celestiarse* ‘salire in cielo’ L 14; *ciarmato* ‘incantato’ XXVII 12, XXXV 15; *ciarmò* ‘guarì’ XXVII 15,⁵⁶ CCCXX 14; *colpegiante* ‘colui che sferra colpi’ CLXXI 11; *colpegiar* ‘colpire’ XCXI 11; *colpegiati* ‘colpiti, feriti’ LXXVIII 5, CXXXIX 8, CCCXL 16; *crudegliosa* ‘crudele’ XXXIII 14; *disgabbia* ‘esce dalla gabbia’ VIII 2; *distrama* ‘scuce’ CCIII 13; *s’empilza* ‘mangia allo sfinimento’ XXVI 9; *felata* ‘empia, malvagia’ XCI 2; *fuca* ‘oscura, incomprensibile’ CXL 11; *grandinosamente* ‘pioggia con fitta grandine’ LIV 16; *ncatorciata* ‘avvolta’ CCX 7; *infesta* ‘sommovimento’ LXXXIII 5; *montegiar* ‘salire’ VIII 14, LX 13, LXXI 15, CXIV 6, CCLXX 11; *montigiare* ‘salire, scalare’ LXIV 13, LXXXIX 14; *Psalmucinazione* ‘Libro del Salterio’ CCCXIX 5; *rubiglio* ‘rovello, travaglio’ LXXXVIII 9; *scurlo* ‘colpo, sobbalzo’ VII 9; *setesca* ‘ne abbia sete’ CCCLI 14; *sfrindella* ‘perde consistenza’ CCXVIII 5; *sfucinare* ‘il rumoreggiare di una fucina’ XIV 6; *violanza* ‘violenza, forza brutta’ XXXIV 13; *zoppe* ‘zolle di terra’ XCVI 11.

58 dantismi e neologismi di stampo dantesco: *bronc[h]inosa* ‘con tronchi spogli, arbusti’ XII 2 (da *bronchi*, cf. *Inf.* XIII 26); *cesto* ‘cespuglio’ XXIII 5; *s’eventri* ‘divori, mettendosi nel ventre’ CCLXXXIV 16 (cf. *Par.* XXI 84); *s’inorta* ‘entra nel giardino, dimora in esso’ CLVI 8; *insituava* ‘si collocava, trovava luogo’ CXLIX 5 (sul modello di *s’indova*, cf. *Par.* XXXIII 138), *’ntuio* ‘entro in te’ CCLXXVIII 8 (cf. *Par.* IX 81); *redorrò* ‘mi ricoprirò d’oro’ CLXXXII 15; *osanni* ‘canti di giubilo’ CCLIV 12 (sul modello di *alleluiando*, cf. *Purg.* XXX 15); *sterro* ‘abbandono la terra’ CLXXXIV 5; *trametto* ‘mi pongo a metà tra due estremi’ CLVII 1; *trascambiato* ‘incoerente, infedele’ CXCIV 14; *trasdire* ‘restituire il senso attraverso e oltre le parole’ CXLIX 7; *trasvoglia* ‘desidera smisuratamente’ LVII 8 (sul modello di *trasumanar*, cf. *Par.* I 70); *Trigiro* ‘Tre cerchi luminosi in uno’ CCLII 13 (univerbazione a partire da *Par.* XXXIII 116: «de l’alto lume parvemmi tre giri»).

59 casi di sicilianismi (con impiego, in un contesto molto lontano e in una nuova accezione, di alcuni elementi tradizionali del lessico amoroso): *solazzo* XIII 15, CXCV 8, CCXL 1, CCLIV 2 e in ditt. con *gioco* (in posizione rimica) CXIX 15, CCCLXII 2.

60 casi provenzalismi (ancora in un’ottica di risemantizzazione in senso religioso, anche in posizione rimica): *alegrezza* LXXXV 9, CII 8, CXXII 13, CCLXXII 7, CCCLV 4, CCCLXI 14, CCCLXII 1; *desianza* CCXLII 2; *dulzura* CCLXI 5; *valura* CCLXXIV 7, CCCLXI 8.

56 Dal fr. ant. *charmer*, *charme*, cf. TLIO s.v. *ciarmare*.

Sintassi

Al fine di restituire il profilo del *modus scribendi* dell'anonimo autore può essere utile addurre anche qualche riflessione di ordine sintattico. Nell'insieme dei testi si alternano momenti in cui l'andamento della sintassi è più oscuro e intricato – specialmente nella prima parte del poemetto – a momenti in cui si fa più piano e scorrevole.

Si segnalano di séguito, a scopo esemplificativo, alcuni fenomeni che si sono ritenuti degni di una qualche attenzione in un'ottica ancora storico-linguistica.

61 casi di tema sospeso:

l' ch'al su' dire gli occhi retirava
su verso Giove, del bel orto escia
un sutil vento de la tenebria (CCLXIX 1-3)

62 dislocazioni

62.1 casi di dislocazioni a destra:

Già tempo fo ch'i' non l'ari' mai creso
che senza sensi se possa patire (XIII 1-2)

62.2 casi di dislocazioni a sinistra:

Sò che le penne che mi fuor donate
acqua né foco non le pò guastare (CCC 9-10)

E 'l ghiacci' al core che t'entra pei piedi
patirl' alquanto è ben cosa fina (CXLIV 5-6)

quelle nature, verròlle a biasmare». (CCCL 16)

63 casi di prolessi delle subordinate soggettiva e oggettiva:

Che questi serpi donin cruda morte
non altramente fatta che eterna
èmmè evidente (CX 1-3)

che amar Dio è sì dolze però
non se dè dir, da che labor non c'è (CXXIV 3-4)

Che dentro genti sien considerai (CXLIX 9)

Che pienezza de scienza, Caritate,
interpretata per lo cherubino
sia più volte ò diamantino (CCXXXVI 1-3)

64 casi di postposizione della subordinata relativa:

con gli altri non lo legghi ch'ella tenne (LXXXII 7)

Ad essa fummo, che stava a traverso (CLIV 15)

la nube me se mise, che l'ardore
à mitigato d'esta Citerea (CXCIV 5-6)

ur pulsavamo ch'agro urgea lì (CCVI 7)

la gente areca che nel mar annega (CCXC 14)

65 casi di costruzione di periodi per accumulazione elencativa delle proposizioni:

65.1 reiterazione del *che* dichiarativo (XC, CCXXXVI 1-11);

65.2 della congiunzione coordinante e (per paratassi):

ïo son quello che ben sò rimare,
vie destinguendo le virtù astrali
e 'l c[i]el ponendo a tutti li mali,
e la terra medela per saldare;
e, non me rigando, el fondo del mare,
tara facendo di su' animali;
e, non me dolendo, de gl'infernali,
l'abisso per lo tetro circolare;
e comportare la velocitate (CXLI 1-9)

65.3 della congiunzione negativa *né* (CXXVII, CXXX 1-4, CCCLV);

65.4 della congiunzione disgiuntiva *o*, *over*:

«Altra cos' è cantar per vanidade
over per refrenar qualche dolore,
o per cassare l'accidia dal core,
over per a[c]quistar qualch'amistade,
o anco per timor de podestade,
o per prego d'amico o de signore,
o per prezzo o per lascivo amore,
over per tranquillar l'umanidade;
ed altro è per Carità cantare,
o per li servi onorar de Dio,
o per concetta gioia augmentare;
over per temperar un gran desio (CCCXV 1-12)

65.5 della congiunzione ipotetica *si*:

e sopra questo me ce sogiogna
si io l'esca aveva concessa
ai corbacini, quando con essa
non glile dando, el corbo a lor già;
si 'l leofante me vorrà servire
– mi domandava – o meco pascuare
e tritando le zoppe me seguire;
e si io me dava a rescaldare
gli ova che lo struzzo lassa gire,
ben ch'ei non aggia penne da volare;
e s'i' con mi' saper fò voluntieri
piuma che possa volar lo sparvieri (XCVI 5-16)

66 ridondanze:

66.1 pleonasma della particella partitiva *ne*:

Ma chi de carcer salvo ne tre' Piero (I 5)

trovar lo mastro a cui molto ne cale (II 6)

de l'ubedir non ne sa far un che (XXXVIII 13)

l' ne sto 'n dubio or ch'e' foss'ei: forse
e' di gentili ne mangia vivanda (LXXXII 8-9)

D'occhi e penne non ne far dimanda (LXXXII 11)

sì che del colpegiante me ne ludo (CLXXI 11)

de star in croce sentone baldanza (CXCVI 7)

ché d'ubedirte più ne so contento (CCIV 3)

de la porta che non men domandasti (CCXIII 15)

e sò che 'l nome non te ne vien meno (CCXXIII 14)

66.2 ridondanze avverbiali:

ed or l'afermi mo sopra de questo (CCXXXIII 4)

66.3 ridondanze pronominali:

fin agli ainelli gli àn li còi pelati (CCLXVII 14)

Dati gli ò pomi vecchi e novelli
a questo figlio de la madre mia (CCCLII 9-10)

67 particolarità di costrutti sintattici e di impieghi verbali in costruzioni latineggianti:

67.1 costruito *opus est*:

gustar la via è opo, con la spene (II 8)

del bel chiavame che qui opo ce fa (CCXVII 2)

È longo tempo ch'i' viddi co' e che
al nostro scampo op' era (CCLXV 5-6)

si opo non ne fusse 'l fleto (CCLXXXIII 8)

67.2 costruzione del verbo *parcere* + dat.:

Ottimamente chi non parce spera
al su' defetto (CV 9-10)

67.3 impiego della forma riflessiva del verbo *credere*:⁵⁷

ch'i' me credëa che confessione (XLV 3)

I' me credëa che fusse de rame (CLXX 9)

I' me credëa ben che tu sapesse (CC 12)

67.4 impiego del verbo *dimandare*:⁵⁸

Tornata lena, el dimandai del nome (XXV 15)

e a dimandarlo grand' ardir me de' (CXXIII 4)

57 Cf. Brambilla Ageno 1964, 141-2.

58 Cf. Brambilla Ageno 1964, 48.

67.5 impiego del *ne* pleonastico comune con verbi di moto, tipico dell'italiano antico:

ché su ne vo con tanta legierezza (CVI 10)

Lui ne venìa senza preñar posa (CLIV 12)

Meco ten vieni suso passeggiando (CXXXIV 15)

Ben ne girà chi con Cristo è congiunto (CCLXXIX 14)

68 impiego del gerundio con valore di participio presente (LV, CXLI).

Dal quadro tracciato emergono distintamente alcuni fenomeni che rendono ragionevole situare la localizzazione del poemetto nella zona compresa all'incirca tra i centri di Borgo Sansepolcro e di Città di Castello, i cui dialetti antichi, come è noto, presentano una patina linguistica per diverse ragioni simile⁵⁹ (cf. ad es. i dati raccolti ai punti 8, 10, 14, 17). La consistente presenza di elementi che rinviano all'area umbra sembra suggerire la provenienza del *Fiore dei conversi* dai territori afferenti a quest'ultima realtà linguistica – e forse, più precisamente, ai territori dell'Umbria settentrionale – come si può verificare sulla base delle segnalazioni fornite ai punti 21, 26, 29.1, 30, 31, 34, 38.5, 38.6, 38.7, 41, 43, 47, 49, 50, 55, 56.

59 Cf. Castellani 2000, 366.

